

ИЗДАТЕЛЬСТВА РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ
ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА

Байбатырова Наиля Мунировна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: aulova83@mail.ru.

Статья посвящена крупнейшим издательствам, созданным и возглавленным на Западе русскими эмигрантами «третьей волны». Представительный состав эмиграции вызвал к жизни новые издательские инициативы. Автор отмечает, что появление эмигрантских издательств связано с необходимостью самореализации представителей русского зарубежья, желанием печатать в бесцензурных условиях тексты, обречённые в СССР на запрет, а также необходимостью самоопределения внутри русской диаспоры, сложившейся на протяжении XX века.

Ключевые слова: русское зарубежье, «третья волна», издательства, эмиграция, «тамиздат», русскоязычная периодика

PUBLISHING HOUSES OF RUSSIAN ABROAD SECOND HALF
OF XX CENTURY

Baybatyrova Nailya M., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 410056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishev st., e-mail: aulova83@mail.ru.

The article is devoted to the largest publishing houses, founded and headed in the West by Russian emigrants of the «third wave». The representative structure of the emigration brought to life a new publishing initiative. The author notes that the emergence of émigré publishing houses associated with the need of self-actualization representatives of the Russian Diaspora, the desire to print in uncensored conditions texts, doomed in the USSR on the ban, and also necessity of self-determination within the Russian Diaspora that emerged throughout the XX century.

Keywords: Russian abroad, «third wave», publishing houses, emigration, «tamizdat», Russian-language periodicals

Во второй половине XX в. многие старые эмигрантские издательства в Европе стали вымирать. «Третья волна» русской эмиграции создала спрос и оживила интерес к книгам, что привело к расцвету издательского дела. К этому времени подавляющее большинство издательств перешло на современную орфографию, только отдельные консервативные или церковные издания сохранили дореволюционную графику и орфографию.

Исключительную роль сыграло русскоязычное издательство «Ардис», основанное в 1971 г. четой американских славистов Карлом и Эллендеей Проффер: «Страстные энтузиасты, они выдвинули соблазнительный студентам лозунг "Русская литература интереснее секса"» [15]. Каталог «Ардиса», составивший более 500 книг, был широк. Издателей интересовала литература, продолжавшая поиски Серебряного века. «Ардис» возвращал в обиход не печатавшиеся в Советском Союзе стихи А. Ахматовой, З. Гиппиус, В. Хлебникова, М. Цветаевой, О. Мандельштама, С. Парнок, прозу В. Ходасевича, Б. Пильняка, А. Соболя, А. Платонова, И. Бабеля, Н. Эрдмана, исследования В. Виноградова, В. Жирмунского, Б. Эйхенбаума, мемуары и фотографические альбомы. Впервые здесь вышло собрание сочинений М. Булгакова, чьи произведения составляли предмет научных интересов Э. Проффер. Однако по-настоящему важной стала публикация новой литературы. Почти всё лучшее из написанного в постсоветские годы вышло под маркой «Ардиса». С 1977 г. Профферы публиковали все книги И. Бродского. Среди других поэтов – А. Цветков, Э. Лимонов,

Ю. Кублановский. В прозе – книги В. Аксёнова, Ю. Алешковского, С. Довлатова, И. Ефимова, мемуары Л. Копелева, исследование П. Вайля и А. Гениса «60-е. Мир советского человека» и множество других актуальных книг, включая ввезённый из СССР литературный альманах «Метрополь». «Ардис» первым напечатал в полном, а не искажённом цензурой, объёме крупнейшие романы 1970-х г. – «Пушкинский дом» А. Битова и «Сандро из Чегема» Ф. Искандера. Подлинным открытием оказалась «Школа для дураков» Саши Соколова [15].

Среди других издательств можно назвать старое, базирующееся во Франкфурте «Посев», израильское «Москва-Иерусалим», парижский «Синтаксис», опубликовавший все книги А. Синявского, старейший и крупнейший в Европе русский издательский дом «YMCA-Press», где печатался А. Солженицын. В жизни собственно «третьей волны» важным был созданный И. Ефимовым в США в 1981 г. «Эрмитаж».

Общекультурное издательство русской книги «ИМКА-Пресс» («YMCA-Press») было основано в 1921 г. в Праге, в 1923 г. оно работало в Берлине, с 1925 по 1940 г. – в Париже. В 1944 г. издательство воссоздал в Париже русский эмигрантский общественный деятель И.В. Морозов, он руководил издательством до 1978 г. После самоубийства И.В. Морозова предприятием длительный период заведует Н.А. Струве, внук русского философа и политического деятеля П.Б. Струве. Название издательства происходит от названия организации «YMCA» (The Young Men's Christian Association, Христианская ассоциация молодых людей), созданной в Англии в 1844 г. общественным деятелем Джорджем Уильямсом (1821–1905) [7, с. 7].

Новый этап в истории издательства «YMCA-Press» связан с именем А. Солженицына. Событием, во многом определившим дальнейшую судьбу издательства и его расцвет, стало письмо писателя, в котором он доверял «YMCA-Press» издание романа «Август 1914-го». Тремя годами позже писатель обратился с ещё более ответственным поручением: издать в кратчайшие сроки первый том «Архипелага ГУЛаг». Эта книга поставила издательство в центр мирового внимания – тираж достиг 50 000 экземпляров. Вслед за А. Солженицыным в «YMCA-Press» были напечатаны многие произведения российского самиздата: Ю. Домбровского, Н. Мандельштам, Л. Чуковской, В. Шаламова, Ю. Кублановского, О. Седаковой, произведения неизвестной советской литературы, в частности, «Собачье сердце» М. Булгакова и «Чевенгур» А. Платонова. С 1980-х гг. «YMCA-Press» подготовило собрания сочинений русских религиозных мыслителей, в том числе Н. Бердяева и П. Флоренского. В ответ на нужды восстанавливающейся в России Церкви выпущен ряд богослужебных книг: «Требник», «Служебник», «Молитвослов» и т.п. Новыми в издательской деятельности «YMCA-Press» стали художественные и документальные альбомы: «Сорок сороков» с описаниями и фотографиями всех церквей Москвы, существовавших до 1917 г., или издания, посвящённые монастырям. Среди авторов «YMCA-Press» И.С. Шмелёв, Н.А. Бердяев, И.А. Бунин, Б.К. Зайцев, М.И. Цветаева и другие.

Долгие годы издательство «YMCA-Press», поддерживающее русскую культуру за рубежом, находилось почти вне контактов с Россией. Первым шагом к объединению русских зарубежных и российских ценителей культуры стало издание книг совместно с издательством «Русский путь». В 1990 г. в Москве в Государственной библиотеке иностранной литературы прошла выставка издательства «YMCA-Press». В 1991 г. в России был учреждён «имковский» филиал – издательство «Русский путь».

Издательство «Посев» было основано в 1945 г. в Западной Германии эмигрантами из России. Издательская деятельность «Посева» в 1950–1980-х гг. происходила во Франкфурте-на-Майне, куда издательство переехало в 1952 г. За тридцать лет неоднократно менялись редакторы журнала «Посев». В 1958–1965 гг. его возглавлял А. Светланин (Н. Лихачёв), в 1965–1967 гг. – А. Артё-

мов (А. Зайцев), в 1968–1970 гг. – Е. Романов (Е. Островский), в 1970–1974 гг. – Л. Рар, в 1974–1984 гг. – Я. Трушнович, в 1984–1989 гг. – Е. Миркович. Анти-советская позиция Народно-трудового союза и журнала «Посев» получили большую огласку в СССР и сделали издательство «Посев» одной из мишеней КГБ. Советская пресса была насыщена выпадами против одноимённого журнала. Советским «диссидентам» вменяли в вину контакты с «Посевом». Они инкриминировались как доказательство антисоветских взглядов. В 1972 г. за сотрудничество с «Посевом» в СССР был осуждён историк Б. Евдокимов.

Особый период в жизни журнала «Посев» связан с редакторством А. Светланина, получившего известность в качестве военного журналиста. Остроту еженедельнику придавали его репортажи и аналитические статьи. В журнале «Посев» публиковались новости и комментарии о социальных проблемах в СССР, например, освещались рабочие беспорядки в Донбассе, волнения в Новочеркасске в 1962 г., ввод советских войск в Афганистан, суд над крымскими татарами, демонстрации против оккупации Чехословакии. Отдельные разделы были посвящены европейским странам: Германии, Великобритании, освещались события 1980 г. в Польше. Журнал часто перепечатывал различные подпольные издания и публиковал диссидентских авторов. Помимо информационных материалов, «Посев» печатал идеологические и политические статьи, документы (резолуции партсъездов, пятилетние планы, Конституцию 1977 г.). На его страницах обсуждались проблемы экономики и экологии, народного образования и здравоохранения, внутренней и внешней политики. После смерти А. Светланина, начиная с 1968 г. «Посев» стал выпускаться один раз в месяц.

Кроме новостей и текущих комментариев в общественно-политическом еженедельнике «Посев» печатались запрещённые произведения, в том числе роман М. Розанова о советских концлагерях «Завоеватели белых пятен», книга А. Казанцева «Третья сила. Россия между нацизмом и коммунизмом», исторический документальный роман «Дальневосточный заговор» А. Светланина, мемуарные воспоминания Ю. Трегубова «Восемь лет во власти Лубянки» о послевоенных мытарствах по местам заключения. Особый резонанс вызвал меморандум академика А. Сахарова «Размышления о прогрессе, мирном сосуществовании и интеллектуальной свободе», датированный июнем 1968 г. Он поступил в редакцию «Посева», рецензирован в августовском номере и в этом же месяце издан отдельной брошюрой.

Издательство «Посев» инициировало выпуск «толстого» «журнала литературы, искусства и общественной мысли» «Грани», печатающегося ежеквартально. С 1956 по 1982 г. журнал талантливо вела Н. Тарасова. В апреле 1982 г. она оставила пост главного редактора, и журнал редактировали Р. Редлих и Н. Рутыч, а с января 1984 по 1986 г. – прибывший из России писатель Г. Владимов. После его ухода главным редактором «Граней» на следующее ответственное десятилетие стала Е. Самсонова-Брейтбарт.

На форзацном листе журнала помещалось обращение издательства «Посев» к литературной молодёжи и студенчеству, к писателям, поэтам, литературным критикам, к деятелям науки, искусства и техники – «ко всея российской интеллигенции» [4]. Обращение содержало приглашение к сотрудничеству: «Русское издательство "Посев", находящееся в настоящее время за рубежом, во Франкфурте-на-Майне, предоставляет Вам возможность публиковать те Ваши произведения, которые по условиям цензуры не могут быть опубликованы на Родине. Эти произведения могут быть напечатаны в журнале "Грани", в ежемесячнике "Посев" или изданы отдельными книгами. Возможна также публикация этих произведений на иностранных языках» [4]. Также сообщалось, что рукописи могут быть подписаны как фамилией автора, так и псевдонимом. В последнем случае издательство «Посев» принимало на себя обязательство защищать конфиденциальность автора, а также сохранять ру-

копись оригинала произведения. Так рукописи, вышедшие в советском самиздате, могли рассчитывать на публикацию за рубежом. Случалось и такое, что рукописи попадали в издательство без ведома их авторов. Тогда сотрудники «Посева» пытались получить разрешение на публикацию. Авторские гонорары, которые издательство платило авторам, могли храниться «до того времени, пока автор найдёт возможность их получить» [4]. Пересылать тексты в издательство можно было «как через своих граждан, едущих за границу в некоммунистические страны, так и через иностранцев, посещающих СССР»: «Приехавший за границу может сдать пакет с рукописью на почту, а в случае необходимости – опустить в почтовый ящик и без марок. На пакете с рукописью необходимо указать следующий адрес: Possev – Verlag, 623 Frankfurt am Main, 80, Flursehldeweg, 13» [4].

В 1955–1965 гг. издательство «Посев» выпускало специальный журнал для советских граждан за границей «Наши дни», редактором которого был Е. Гаранин. Всего за десять лет увидели свет 35 выпусков. Позже появились специальные издательские инициативы «Посева» для России. Так, с конца 1976 г. до конца 1989 г. малым форматом издавался ежеквартальный сборник избранных материалов из ежемесячного журнала «Посев». Он доставлялся в СССР подпольно, в частности на судах, моряки которых продавали сборник на чёрном рынке. Это была основная форма журнала, которая попадала в советскую Россию.

В перестроечное время в связи с объявлением политики гласности в СССР книгоиздательская деятельность «Посева» в Германии стала не столь актуальной. В 1989 г. начался массовый выпуск журнала «Посев» в СССР, его тираж достиг 50 000 экземпляров. С весны 1991 г., накануне переноса издательской деятельности в Россию, постепенно сокращался франкфуртский штат издательства. Книжные тиражи «Посева» в 1990–1992 гг. выходили при участии издательства «Терра». В начале 1992 г. директор франкфуртского «Посева» Е. Самсонова-Брейтбарт открыла филиал издательства в Москве. С 1999 г. вместо филиала было оформлено российское предприятие – Некоммерческое партнерство «Издательское, исследовательское и просветительское содружество ПОСЕВ», директором которого стал Б. Пушкарёв.

Парижское специализированное издательство «Рифма» было основано ещё в 1949 г. для публикации индивидуальных сборников поэтов русской эмиграции, объединённых в виде одной серии. Инициатором открытия издательства была русская поэтесса из Нью-Йорка Ирина Ясен (псевдоним Рахиль Самойловны Чеквер). В конце 1960-х – начале 1970-х гг. количество книг, выпускаемых издательством, резко снизилось – с ним стало сотрудничать меньшее число авторов, сократилась читательская аудитория. Последним выпуском издательства «Рифма» был сборник И. Одоевцевой «Златая цепь» в 1975 г. Ещё несколько изданий в конце 1970-х гг. издал от имени «Рифмы» известный французский коллекционер и меценат Р. Гера.

«Издательство книжного магазина Victor Kamkin, Ink.» (коротко – издательство «В. Камкин») было организовано в 1959 г. в столице США Вашингтоне. Деятельность его создателя – Виктора Петровича Камкина – связана с открытием книжных магазинов в США. С 1957 г. он по предложению Торговой палаты СССР стал распространять советскую книгу в Америке. В издательстве «В. Камкин» были изданы произведения 70 авторов, из них наиболее известными и примечательными являются исторические романы Вс. Соловьёва, сборники поэзии И. Елагина, В. Морта, А. Вертинского, Ю. Терапиано, Ф. Соллогуба, А. Кторовой, собрания сочинений Н. Гумилёва, И. Северянина. Как отмечают П.Н. Базанов, И.А. Шомракова, книжный магазин и издательство «фактически долгое время являлись ведущими и крупнейшими в США» [1, с. 78]. Кроме того, «В. Камкин целенаправленно выпускал книги о русских на американском континенте: иллюстрированный сборник "Столетняя годовщина

прихода русских эскадр в Америку", художественные и публицистические произведения В.П. Петрова о русском освоении Америки (например, "Сага форта Росс") и т.д.» [1, с. 78].

Первоначально В. Камкин пользовался услугами дешёвых европейских типографий, главным образом в Мюнхене, однако затем открыл собственную типографию. Предприятие «В. Камкин» имело филиалы в Сан-Франциско, Лос-Анджелесе, Чикаго, Филадельфии, Нью-Йорке, Хартворде (штат Коннектикут), Рочестере (штат Нью-Йорк). После смерти В. Камкина его дело унаследовала вдова Елена Андреевна Камкина, затем во главе издательства стоял А. Забавский. К концу 1990-х гг. осталось только нью-йоркское отделение.

«Третья волна» – русское эмигрантское издательство, с середины 1970-х до конца 1990-х гг. выпускавшее книги многих замечательных мастеров русской литературы, а также литературные периодические издания. Издательство «Третья волна» было основано в 1976 г. при «Музее современного искусства в изгнании» в замке Монжерон около Парижа. Владелец и главный редактор издательства – известный коллекционер живописи, поэт, публицист Александр Глезер – был известен также как организатор неформальных выставок в Москве. В 1976 г. в издательстве начал выходить одноимённый альманах «Третья волна». Название издательства и альманаха подчёркивало роль и вклад в издательское дело представителей «третьей волны» эмиграции.

В 1980 г. А. Глезер переехал в Джерси-Сити, Нью-Джерси, США, и вместе с ним переехало издательство. На титульных листах продолжавшего выходить одноимённого альманаха, а также всех книг, выходящих в издательстве «Третья волна», значилось «Париж – Нью-Йорк», что подчёркивало опору на творческие силы этих «столиц» русской эмиграции. Среди авторов издательства были в те годы В. Максимов, В. Войнович, Г. Владимов. Совместно с парижским издательством Рене Герра «Альбатрос» «Третья волна» выпустила книгу Ю. Терапиано «Литературная жизнь русского Парижа за полвека (1924–1974): эссе, воспоминания, статьи». Примерно в те годы издательство выпустило также две антологии: «Русские поэты на Западе» и «Русские художники на Западе». В 1984 г. в издательстве начал выходить литературный журнал «Стрелец». В начале 1992 г. издательство «Третья волна» перебазировалось в Москву, где вплоть до 1999 г. продолжал выходить «Стрелец», и в течение некоторого времени публиковался и еженедельник «Русский курьер». В конце 1990-х гг. деятельность издательства в России постепенно сворачивается.

Издательство русского зарубежья «Эрмитаж» было основано в 1979 г. бывшим ленинградцем, писателем и диссидентом Игорем Марковичем Ефимовым и его супругой Мариной Ефимовой в Анн-Арборе (штат Мичиган, США). Типографской маркой нового издательства стал кораблик со шпилью Адмиралтейства. «Новые русские книги» – эти слова были напечатаны на первом каталоге, они отражали главное направление издательства. В середине 1980-х гг. оно переехало в Тенефлай (штат Нью-Йорк), к этому времени уже было опубликовано более 30 наименований литературы. «Эрмитаж» ставил перед собой издавать новые произведения главным образом представителей «третьей волны»: В. Аксёнова, Э. Неизвестного, Г. Владимирова, С. Довлатова, Р. Зерновой, П. Вайля, А. Гениса, И. Губермана, Л. Посева, публицистику и философию самого И. Ефимова. Постепенно к периоду перестройки продукция издательства «Эрмитаж» стала более разнообразной по типам и жанрам. Кроме научной, философской, филологической и высокохудожественной литературы, видное место стал занимать развлекательный жанр – детективы, анекдоты, уфология. Выпускал «Эрмитаж» и книги на английском языке. Согласно данным П.Н. Базанова и И.А. Шомраковой, средний тираж книги в издательстве «Эрмитаж» колебался от 1000 до 1500 экземпляров [1, с. 104].

Небольшое частное издательство «Синтаксис» было основано в Париже в 1978 г. как необходимое условие издания одноимённого эмигрантского журнала. Супруги Андрей Синявский и Мария Розанова купили печатный станок, который поместили в подвале своего дома и оформили одноимённое журналу издательство. В издательстве «Синтаксис» публиковались главным образом произведения авторов журнала. Кроме того, здесь были отпечатаны некоторые произведения Э. Лимонова, Б. Гройса, З. Зиника, «Марш энтузиастов» С. Довлатова и Н. Сагаловского, поэзия А. Хвостенко, В. Бахчаняна, литературная критика Р. Габриадзе. Просуществовало издательство «Синтаксис» до 1997 г.

Издательство «Chalidze Publications» («Издания Чалидзе») было основано в Соединённых Штатах, в Нью-Йорке, в 1972 г. Валерием Николаевичем Чалидзе. Редактор и журналист был лишён советского гражданства в 1972 г. за выезд по приглашению США для чтения лекций. Став вынужденным эмигрантом и основав собственное издательство, В. Чалидзе сразу приступил к опубликованию на русском языке документов и материалов из архива Троцкого, хранящегося с 1940 г. в библиотеке Гарвардского университета в США и включающего в себя материалы по истории Советской России и о деятелях революции. В 1989 г. вышли четыре тома документов «Коммунистическая оппозиция в СССР, 1923–1927 гг.» (о борьбе «троцкистов» со «сталинцами»), в 1984 г. – не публиковавшиеся мемуарные работы Троцкого «Портреты», в 1986 г. – «Дневники и письма», в 1988 г. – «Портреты революционеров» и др. Кроме этого, В. Чалидзе опубликовал воспоминания Н. Хрущева, издал Коран и другие книги. В. Чалидзе – автор исследований: «Победитель коммунизма: Мысли о Сталине, социализме и России» (Нью-Йорк, 1981), «Права человека и Советский Союз» (1974), «Уголовная Россия» (1978). В 1990 г. В. Чалидзе было возвращено советское гражданство.

Общее количество русских книжных изданий за рубежом во второй половине XX в. составило несколько тысяч наименований, сотни тысяч экземпляров. По меркам тиражей советских издательств эмигрантские издания «третьей волны», конечно, были малотиражными. Средний тираж русской книги за рубежом, по оценкам Н.П. Базанова, И.А. Шомраковой, составлял 1000 экземпляров [1, с. 104]. Они подчёркивают, что тираж в полторы тысячи считался успехом, а 500 экземпляров с трудом покрывали расходы на издание.

В книжном потоке второй половины XX в. отчётливо выделялось несколько направлений выпускавшейся литературы: политические, религиозные, философские, литературоведческие, мемуарные, художественные издания. Первое место при этом занимала художественная литература, но преобладали не русская классика, а беллетристика и развлекательная книга. В то же время у эмигрантского читателя большой интерес вызывала запрещённая в СССР литература: диссидентская, эмигрантская, иностранная, дореволюционная, самиздатская.

Список литературы

1. Базанов П. Н. Книга русского зарубежья: Из истории книжной культуры XX века : учеб. пос. / П. Н. Базанов, И. А. Шомракова. – 2-е изд., испр. – Санкт-Петербург : Петербургский институт печати, 2003. – 120 с.
2. Волковский Н. Л. Журналистика русского зарубежья. 1950–2000 гг. / Н. Л. Волковский // Волковский Л. Н. Отечественная журналистика. 1950–2000 гг. : учеб. пос. : в 2 ч. – Санкт-Петербург, 2006. – Ч. 1. – С. 354–376.
3. Герасимова Т. Между строк и напрямую. Юбилей издательства «Третья волна» / Т. Герасимова // Труд. – 1997. – 6 марта.
4. Грани: журнал литературы, искусства, науки и общественно-политической мысли. – Франкфурт-на-Майне, 1977. – № 106.

5. Зеньковский В. В. Религиозное движение среди русской молодёжи в эмиграции / В. В. Зеньковский // Путь: Орган русской религиозной мысли. Кн. I. – Москва : YMCA-Press, 1925. – № 1. – С. 121–127.
6. Издательство «Посев» / сост. А. Н. Артемов. – Frankfurt-am-Main : Посев, 1985–1989:
Вып. 1. 1945–1985. 1985. – 120 с.
Вып. 2. 1986–1987. 1987. – 32 с.
Вып. 3. 1988–1989. 1989. – 32 с.
7. Карташев А. Русское религиозное движение XIX–XX вв. / А. Карташев // Духовный мир студенчества. – Прага : YMCA-Press, 1923. – № 2. – С. 7–14.
8. Периодическая печать российской эмиграции. 1920–2000 : сб. ст. – Москва : ИРИ РАН, 2009. – 343 с.
9. Пушкарёв Б. Из России в Россию долгий путь / Б. Пушкарёв // Посев: общественно-политический журнал. – 2010. – № 10. – С. 62–66.
10. Русская эмиграция: Журналы и сборники на русском языке: 1920–1980: свод. указ. ст. / сост. Т. Л. Гладкова, Т. А. Осоргина. – Париж, 1988. – 661 с.
11. Свободное слово «Посева», 1945–1995. – Москва : Посев, 1995. – 207 с.
12. Скарлыгина Е. Ю. Журналистика русской эмиграции: 1960–1980-е годы : учеб. пос. / Е. Ю. Скарлыгина. – Москва : Издательство МГУ, 2010. – 109 с.
13. Современное русское зарубежье / сост. П. В. Басинский, С. Р. Федякин. М., 1998. 528 с.
14. Струве Г. Русская литература в изгнании / Г. Струве. – 2-е изд., испр. и доп. – Париж: YMCA-PRESS, 1984. – 426 с.
15. Генис А. Третья волна: примерка свободы / А. Генис // Звезда. – 2010. – № 5.

References

1. Bazanov P. N., Shomrakova I. A. Kniga russkogo zarubezh'ja: Iz istorii knizhnoj kul'tury XX veka. 2nd ed. SPb: Peterburgskij institut pechaty, 2003. 120 p.
2. Volkovskij N. L. Zhurnalistika russkogo zarubezh'ja. 1950–2000 gg. // Volkovskij L.N. Otechestvennaja zhurnalistika. 1950–2000 gg. : in 2 parts. St. Petersburg, 2006. Part. 1, pp. 354–376.
3. Gerasimova T. Mezhdru strok i naprjamuju. Jubilej izdatel'stva «Tret'ja volna» // Trud, 1997, 6 marta.
4. Grani: zhurnal literatury, iskusstva, nauki i obshhestvenno-politicheskoy mysli. Frankfurt-am-Main, 1977, № 106.
5. Zen'kovskij V. V. Religioznoe dvizhenie sredi russkoj molodezhi v jemigracii // Put': Organ russkoj religioznoj mysli. Book I. Moscow, YMCA-Press, 1925, № 1, pp. 121–127.
6. Izdatel'stvo «Posev» / A. N. Artemov. Frankfurt-am-Main, Posev, 1985–1989.
Iss. 1. 1945–1985. 1985. 120 p.
Iss. 2. 1986–1987. 1987. 32 p.
Iss. 3. 1988–1989. 1989. 32 p.
7. Kartashev A. Russkoe religioznoe dvizhenie XIX–XX vv. // Duhovnyj mir studenchestva. Praga, YMCA-Press, 1923, № 2, pp. 7–14.
8. Periodicheskaja pechat' rossijskoj jemigracii. 1920–2000. Moscow, Institute of Russian language, Russian Academy of Sciences, 2009. 343 p.
9. Pushkarev B. Iz Rossii v Rossiju dolgij put' // Posev: obshhestvenno-politicheskij zhurnal, 2010, № 10, pp. 62–66.
10. Russkaja jemigracija: Zhurnaly i sborniki na russkom jazyke: 1920–1980 / Gladkova T. L., Osorgina T. A. Paris, 1988. 661 p.

11. Svobodnoe slovo «Poseva», 1945–1995. Moscow, Posev, 1995. 207 p.
12. Skarlygina E. Ju. Zhurnalistskaia russkoi iemigracii: 1960–1980-e gody. Moscow, Moscow State University Publ., 2010. 109 p.
13. Sovremennoe russkoe zarubezh'e / P. V. Basinskij, S. R. Fedjakin. Moscow, 1998. 528 p.
14. Struve G. Russkaja literatura v izgnanii 2nd ed. Paris, YMCA-PRESS, 1984. 426 p.
15. Genis A. Tretja volna: primerka svobody // Zvezda, 2010, № 5.

ЗНАЧИМОСТЬ НАРОДНЫХ ОБЫЧАЕВ И ТРАДИЦИЙ В ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОМ КОНТЕКСТЕ РОМАНА МАГОМЕТА МАМАКАЕВА «ЗЕЛИМХАН»¹

Джамбеков Овхад Алихаджиевич, кандидат филологических наук, Чеченский государственный педагогический институт, 364037, Россия, Чеченская Республика, г. Грозный, ул. Киевская, 33, e-mail: sharani-999@mail.ru.

В статье рассказывается о значимости и важности народных обычаев и традиций в формировании характеров героев романа М. Мамакаева «Зелимхан». Фольклорное мышление играет в произведении существенную роль, окрашивая всё происходящее в национальные краски. Оно присутствует в тексте романа, в речи героев, в описаниях разных обычаев и обрядов. Знание народных песен, пословиц и поговорок, народных обрядов и обычаев даёт представление об обстановке, моральных нормах, внутреннем мире людей.

Ключевые слова: традиционная чеченская семья, адаты, труд, форма воспитания, абрек, абречество

THE IMPORTANCE OF FOLK CUSTOMS AND TRADITIONS IN MORAL AND SPIRITUAL CONTEXT OF THE NOVEL MOHAMMED MAMAYEVA "ZELIMKHAN"

Djambekov Ovhad A., Candidate of Philological Sciences, Chechen State Pedagogical Institute, 364037, Russia, Chechen Republic, Grozny, 33 Kievskaya st., e-mail: sharani-999@mail.ru.

The article discusses the significance and importance of folk customs and traditions in shaping the characters of the novel M Mamayeva Zelimkhan". Folk thinking plays in the work of a significant role, staining everything in the national colors. It is present in the text of the novel, in the speech of characters, descriptions of different customs and rituals. Knowledge of folk songs, Proverbs and sayings, folk rituals and customs gives an idea about the situation, about moral norms, about the inner world of people.

Keywords: traditional Chechen family, Adat, work, form of education, Abrek, abreast

Роман М. Мамакаева «Зелимхан» свидетельствует о том, что история развития чеченской семьи была построена так, что «родители через труд добивались физического развития ребёнка, который должен был к пятнадцати годам овладеть всеми навыками ведения хозяйства и отвечать за свои поступки. Не меньшее значение они придавали его духовно-нравственному и интеллектуальному развитию» [2, с. 5].

¹ Статья выполнена при поддержке гранта РГНФ (№ 14-04-00465).